

ねばーるごぼん
ネパール語版

ぼるとがるごぼん
ポルトガル語版

नेपाली भाषा संस्करण

versão em português

がいこくじんじゅうみん

まな - ぶっく

外国人住民のためのマナーブック

日本の習慣やマナーについて

विदेशी नागरिकको लागि शिष्टाचार पुस्तिका
जापानको चालचलन तथा शिष्टाचारको बारेमा

Livro de boas maneiras para residentes estrangeiros
Sobre os modos e costumes japoneses

とらぶるまこ
トラブルに巻き込まれないために

कुनै झन्झटमा फस्न तथा समस्यामा पर्न बाट जोगिनको लागि

Para não se envolver em problemas



にほん たの あんぜん く
日本で楽しく安全に暮らすために

कुनै झन्झटमा फस्न तथा समस्यामा पर्न बाट जोगिनको लागि

Para viver feliz e seguro no Japão

なりたし しみんきょうどうか
成田市 市民協働課

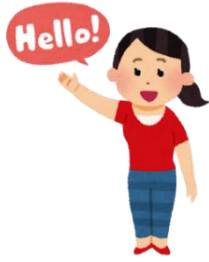
もくじ
目次

विषय-सूची / Índice

- ◆あいさつ/ अभिवादन / **Cumprimentos**.....3
- ひ こ とき
◆引っ越しをした時のあいさつ/ घर सरेको बेलामा गरिने अभिवादन. /3
- Saudações ao se mudar de casa**.....3
- じ ち かい ちょうないかい
◆自治会（町内会）/ टोल विकास समिति (जिचिखाइ) (च्योउनाइखाइ /4
- Associação autônoma de moradores (Associação comunitária do bairro)**...4
- だ
◆ごみ出し/ फोहर फाल्ने / **Descarte de lixo**.....6
- そうおん
◆騒音/ होहल्ला / **Poluição sonora**.....9
- こうつう ー る
◆交通ルール/ ट्राफिक नियम / **Regras de trânsito**10
- じかん
◆時間を まもりましょう/ समयलाई पालना गर्ने गरौं /エラー! ブックマークが定義されていません。
- いんしょく
◆飲食/ खानपान / **Comer e beber**.....11
- と い れ つか かた
◆トイレの使い方/ ट्वाइलेट प्रयोग गर्ने तरिका / **Como usar o banheiro**12
- でんわ
◆電話/ टेलिफोन / **Telefone**.....12
- たてものない
◆建物内/ भवन भित्र / **Interior de edifícios**13
- きつえん ー る
◆喫煙ルール/ धुम्रपानको नियम / **Regras para fumar**13

◆あいさつ/ अभिवादन / Cumprimentos

みなさんの国では、近所の人に会った時に、どんなあいさつをしますか？日本では、つぎのようにあいさつします。
「おはようございます(朝)、こんにちは(昼)、こんばんは(夜)」



तपाईंको देशमा, छिमेकीहरूसँग भेट्दा के भनेर अभिवादन गर्नु हुन्छ? जापानमा देहाय अनुसारको अभिवादन गर्ने गर्दछ।

"Ohayogozaimas" (बिहान), "Konnichiwa" (दिउँसो), "Konbanwa" (बेलुका)
(शुभ-प्रभात (बिहान), शुभ-दिन (दिउँसो) शुभ-सन्ध्या (बेलुका))

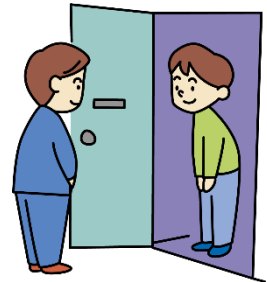
Em seus países, como vocês cumprimentam seus vizinhos quando os encontram? No Japão, as saudações são as seguintes.

"Ohayo gozaimasu (manhã), Konnichiwa (tarde), Konbanwa (noite)"

◆引っ越しをした時のあいさつ/ घर सरेको बेलामा गरिने अभिवादन /

Saudações ao se mudar de casa

日本では引っ越しをした時に、近所のひとにあいさつに行きます。
「はじめまして、〇〇〇です。〇〇〇からきました。よろしくお願ひします。」
皆さんの国では、そのような習慣はありますか？



जापानमा, घर सरेको बेलामा, छिमेकमा बस्ने व्यक्तिहरूलाई घर सरेर आएको कुरा थाहा दिनको लागि अभिवादन गर्न छिमेकीको घरमा जाने चलन छ।

"Hajimemashte, 〇〇〇 des. 〇〇〇 kara kimashta.

Yoroshiku onegaishimas." (तपाईंलाई भेटेर खुशी लाग्यो। मेरो नाम 〇〇〇 हो। म 〇〇〇 बाट आएको हुँ। धन्यवाद)

तपाईंहरूको देशमा यस्तो चलन छ?

No Japão, ao se mudar, é comum cumprimentar os vizinhos.

"Hajimemashite, 〇〇〇 desu. (Meu nome é 〇〇〇) 〇〇〇 kara kimashita. (Eu vim de 〇〇 〇.) Yoroshiku onegai shimasu (Prazer em conhecê-lo.)"

Vocês têm esse costume em seu país?

普段から 近所の人に あいさつを していると、困った時や 災害が
起きた時に、お互いに 助け合うことが できますね。



Se você cumprimenta os seus vizinhos regularmente, vocês poderão se ajudar uns aos outros quando tiverem algum problema ou ocorrerem desastres.



छिमेकीहरूसँग नियमित रूपमा अभिवादन गर्ने गरेमा, समस्या परेको बेला वा प्राकृतिक विपद् भएको बेलामा, एक आपसमा सहयोग वा मद्दत गर्न सक्छौं।

◆ 自治会 (町内会) / टोल विकास समिति (जिचिखाइ, च्योउनाइखाइ)/

Associação autônoma de moradores (Associação comunitária do bairro)

皆さんの 国には 自治会は ありますか？
自治会とは、同じ 地域に 住む人たちが つくられている 集まり
(グループ)です。住んでいる地域を より 住みやすく するための
活動をしています。ごみを出す 場所を きれいにし、お祭りや
バザーなどを 行っています。
災害が 起きた時には、助け合います。
回覧板で 成田市からの 情報をお知らせしています。
会費が かかります。外国人の方も 歓迎しています。
加入方法は 市役所や 近所の人に 聞いてください。



問い合わせ先/成田市 市民協働課 Tel:0476-20-1507

तपाईंहरूको देशमा टोल विकास समिति छ? टोल विकास समिति भनेको, एकै टोलमा बस्ने मानिसहरूले बनाएको एउटा संस्था वा समूह हो। आफू बसिरहेको ठाउँलाई अझ बस्न सहज र सुविधा सम्पन्न बनाउनको लागि कार्य गरिरहेको हुन्छ। फोहर फाल्ने ठाउँलाई सफा गर्ने, चाडपर्वहरू मनाउने तथा बजार खोल्ने कार्य गरिरहेको हुन्छ। प्राकृतिक विपद् परेको बेलामा एक आपसमा मद्दत तथा सहयोग गर्ने गरिन्छ। घुम्ती सूचना बोर्ड (खाइरानबान) मार्फत नारिता नगरपालिकाबाट जारी भएको सूचना तथा जानकारीलाई थाहा दिने गरिरहेको छ।



सदस्यता शुल्क तिर्नु पर्छ। विदेशीहरू पनि सदस्य बन्न सकिन्छ।
सदस्य बन्ने तरिका थाहा पाउनको लागि, नगरपालिका कार्यालय वा छिमेकीसँग
सोधपुछ गर्नुहोस्।
सम्पर्क गर्ने ठाउँ तथा फोन नम्बर
नारिता नगरपालिका, नगरवासी सहकार्य शाखा फोन: 0476-20-1507

Vocês têm associações autônomas de moradores em seu país?

Uma associação autônoma de moradores é uma reunião (grupo) de pessoas que vivem em uma mesma região. Realizamos atividades para tornar a região em que vivemos um lugar melhor para se viver. Limpamos a área de coleta de lixo e realizamos festivais e bazares.

Nós nos ajudamos mutuamente quando ocorre algum desastre.

Passamos as informações da cidade de Narita por meio de circular de avisos.

Há uma taxa de adesão. Os estrangeiros também são bem-vindos.

Favor perguntar à prefeitura ou aos seus vizinhos sobre como participar.

Contato: Divisão de Cooperação Cívica da Cidade de Narita Tel.: 0476-20-1507

◆ごみ出し/ फोहर फाल्ने/ Descarte de lixo

皆さんの国では、ごみはどのように捨てていますか？
成田市では、種類別に分別して、決められた日の朝8時30分までに、
集積所に出します。



तपाईंहरूको देशमा फोहर कसरी फाल्नु हुन्छ?
नारिता नगरपालिकामा, फोहरको किसिम अनुसार वर्गीकरण गरी, तोकिएको दिनको
बिहान ८:३० बजे भित्र फोहर थुपार्ने स्थानमा फाल्नु पर्छ।



Como vocês descartam o lixo em seu país?

Na cidade de Narita, eles são separados por tipo e colocados no ponto de coleta até as 8h30 da manhã do dia designado.

ポイ捨てはやめましょう。
जथाभावी फोहर फाल्ने कार्य नगरौं।
Pare de jogar lixo na rua.

前日夜間の ごみ出しは 禁止されています。
अघिल्लो दिनको राति फोहर फाल्न सख्त महिना छ।
É proibido colocar o lixo na noite anterior.

粗大ごみの出し方

事前に電話で申し込みが必要です。

一世帯につき 1回に 3点まで無料です。

申し込み先 / 成田富里いずみ清掃工場

Tel:0476-36-1689



ठूलो आकारको फोहर फाल्ने तरिका

अग्रिम रुपमा फोन गरी फोहर फाल्नेको लागि अनुरोध गर्नु आवश्यक छ।

एउटा परिवारको लागि १ पटकमा ३ वटा सामान सम्म निःशुल्क छ।

निवेदन दिने स्थान नारिता तोमिसातो इजुमि सेइसोउ कोउज्योउ फोन 0476-36-1689

Como descartar lixo de grande porte

É necessário fazer uma reserva prévia por telefone.

Para cada família, até 3 itens são gratuitos por vez.

Onde solicitar / Planta de Incineração Narita Tomisato Izumi Tel: 0476-36-1689



ごみの分け方・出し方と 収集日 成田市役所 ホームページ

फोहरलाई वर्गीकरण गर्ने तरिका तथा फाल्ने तरिका र सङ्कलन हुने दिन

नारिता नगरपालिकाको होमपेज

Como separar / descartar / e dias de coleta do lixo, na homepage da Prefeitura de Narita



http://www.city.narita.chiba.jp/kurashi/page0128_00030.html

How to Separate and Dispose of Household Garbage

◆ Garbage should be set out for collection **by 8.30am** on the specified day.











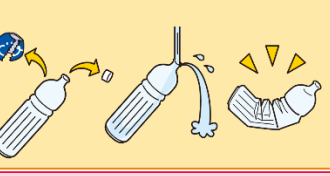




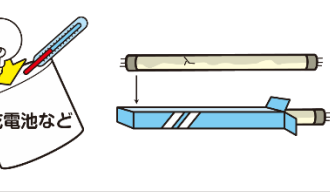


Forma de clasificar y desechar la basura

◆ Sacar el día indicado **hasta las 8:30** de la mañana.

Maneira de classificar e jogar o lixo

◆ Jogar no dia indicado **até as 8:30** da manhã.



<p>Burnable garbage Basura combustibre Lixo incinerável</p> <p>Every <input type="text"/> and <input type="text"/> of the week Todas las semanas <input type="text"/> y <input type="text"/> Semanal <input type="text"/> e <input type="text"/></p>	 <p>Narita City</p> <p>Blue designated bag Bolsa indicada de color azul Saco indicado na cor branca</p>	<ul style="list-style-type: none"> ●Kitchen waste ●Non-recyclable paper, clothes/cloth textiles ●Plastic/vinyl items ●Grass ●Tree branches (without designated bag) ●Basura de la cocina ●Papel, ropa o tejidos que no pueden ser reciclados ●Tipo de vinilo o plástico ●Hierba ●Ramras de árbol (No colocar en las bolsas designadas) ●Lixo de cozinha ●Papel, roupa ou tecidos que não podem ser reciclados ●Tipo de vinil ou plástico que não seja recipiente ou embalagens de plástico ●Grama ●Galhos de árvore (Não colocar em nenhum dos sacos indicados) 
<p>Recyclable material</p> <p> Plastic containers and packaging (marked with ) Envases, envolturas de plástico (que tienen la marca ) Recipientes e embalagens de plástico (com a marca )</p> <p>Every <input type="text"/> of the week Todas las <input type="text"/> Semanal <input type="text"/></p>	 <p>Narita City</p> <p>White designated bag Bolsa indicada de color blanco Saco indicado na cor branca</p>	<ul style="list-style-type: none"> ●Packages of snacks, bread, etc. ●Eggs and fruit packs ●Disposable plastic bags ●Bottle caps ●Styrofoam ●Bolsas de bocadillos, pan, etc. ●Embalaje de huevo, frutas, etc. ●Bolsas del supermercado ●Tapas ●Tecnopor ●Sacos de salgadinhos, pão, etc. ●Embalagens de ovos, frutas, etc. ●Sacolas de supermercado ●Tampas ●Isopor 
<p>Recyclable material</p> <p> Plastic PET bottles Botellas de plástico PET Garrafas plásticas PET</p> <p>Every <input type="text"/> and <input type="text"/> of the month El días <input type="text"/>, la <input type="text"/> vez y la <input type="text"/> vez <input type="text"/> veces ao mês, na <input type="text"/> e <input type="text"/></p>	 <p>Narita City</p> <p>Orange designated bag Bolsa indicada de color naranja Saco indicado na cor laranja</p>	<ul style="list-style-type: none"> ●Plastic drinking water bottles ●Seasoning containers ●Remove bottle caps and labels from bottles/containers. ●Envase de agua para beber ●Envase de condimentos ●Tire la tapa, tire las etiquetas. ●Recipientes de água para beber ●Recipientes de condimentos ●Tire a tampa, tire as etiquetas. 
<p>Recyclable material</p> <p>Glass bottles · cans Botellas de vidrio · latas Garrafas de vidro · latas</p> <p>Every <input type="text"/> and <input type="text"/> of the month El días <input type="text"/>, la <input type="text"/> vez y la <input type="text"/> vez <input type="text"/> veces ao mês, na <input type="text"/> e <input type="text"/></p>	 <p>Narita City</p> <p>Red designated bag Bolsa indicada de color rojo Saco indicado na cor vermelha</p>	<ul style="list-style-type: none"> ●Glass bottles ●Cans (aluminum or steel cans up to 1 liter capacity) ●Remove bottle caps. ●Tipo de botella ●Tipo de lata (Lata de aluminio, lata de acero cuya capacidad se máximo de 1 litro, etc.) ●Tire la tapa. ●Tipo de garrafa ●Tipo de lata (Lata de aluminio, lata de aço cuja capacidade seja no máximo de 1 litro, etc.) ●Tire a tampa. 
<p>Material Reciclable</p> <p>Metalware · ceramics · glass Artículos metálicos · cerámicos y artículos de vidrio Produtos de metal · porcelanas e vidros</p> <p>Every <input type="text"/> and <input type="text"/> of the month El días <input type="text"/>, la <input type="text"/> vez y la <input type="text"/> vez <input type="text"/> veces ao mês, na <input type="text"/> e <input type="text"/></p>	 <p>Narita City</p> <p>Yellow designated bag Bolsa indicada de color amarillo Saco indicado na cor amarela</p>	<ul style="list-style-type: none"> ●Metalware (items containing metal, spray cans, cassette gas cylinders, cans exceeding 1 liter capacity) ●Ceramics ●Glass ●Objetos de metal (Lata de spray, cilindro de gas, lata cuya capacidad sobrepasa 1 litro, objetos que contienen metales) ●Porcelana ●Vidrio ●Objetos de metal (Lata de spray, cilindro de gás, lata cuja capacidade sobrepasse 1 litro, objetos que contém metais) ●Porcelana ●Vidro 
<p>Material Reciclable</p> <p>Hazardous waste Basura peligrosa Lixo perigoso</p> <p>Collected on the same days as Metalware · ceramics · glass. El mismo día de recolección que los Artículos metálicos · cerámicos y artículos de vidrio O mesmo dia de coleta dos Produtos de metal · porcelanas e vidros</p>	<ul style="list-style-type: none"> ●Use transparent bags or original packaging material. ●Utilizar una bolsa transparente o en la caja en la que se compró. ●Utilizar um saco transparente ou coloque na caixa na qual foi comprada. 	<ul style="list-style-type: none"> ●Batteries, thermometers, fluorescent lamps ●Do not put these items in any designated bags. ●Pila, termómetro, lámpara fluorescente ●No colocar en ninguna de las bolsas indicadas. ●Pila, termómetro, lâmpara fluorescente ●Não colocar em nenhum dos sacos indicados. 
<p>Material Reciclável</p> <p>Paper (Newspaper, magazines, cardboard, drink boxes, miscellaneous paper) Papel (Periódicos, revistas, cajas de cartón, envases de papel, papeles en general) Papel (Jornais, revistas, caixas de papelão, recipientes de papel, papéis em geral)</p> <p>Every <input type="text"/> and <input type="text"/> of the month El días <input type="text"/>, la <input type="text"/> vez y la <input type="text"/> vez <input type="text"/> veces ao mês, na <input type="text"/> e <input type="text"/></p>	<ul style="list-style-type: none"> ●Separate paper by type and tie them crosswise. ●Separe por tipos y amarre con una cuerda en forma de cruz. ●Separe por tipos e amarre com uma corda em forma de cruz. 	<ul style="list-style-type: none"> ●Newspaper ●Magazines ●Cardboard ●Drink boxes ●Miscellaneous paper ●Use plastic rope or paper rope. ●Periódico ●Revistas ●Cajas de cartón ●Envases de papel ●Papeles en general ●Usar cuerda de vinilo o de papel. ●Jornais ●Revistas ●Caixas de papelão ●Recipientes de papel ●Papeis em geral ●Usar corda de vinil ou papel. 
<p>Material Reciclável</p> <p>Clothes · cloth textiles Ropa o tejidos Roupa ou tecidos</p> <p>Collected on the same days as paper Recolección el mismo día que el papel Coleta no mesmo dia do papel</p>	<ul style="list-style-type: none"> ●Put the items into transparent plastic bags. ●Sacar colocando en bolsa transparente. ●Jogar colocando em saco transparente. 	<ul style="list-style-type: none"> ●Suits, sweaters, T-shirts ●Trousers, skirts ●Blankets, sheets, etc. ●Only clothes already washed and dried can be collected. ●Traje, suéter, camiseta ●Pantalones, faldas ●Mantas, sábanas, etc. ●Solamente objetos que han sido lavados y estén secos. ●Ternos, suéteres, camisetas ●Calças, saias ●Mantas, lençóis, etc. ●Apenas objetos que foram lavados e que estejam secos. 

◆ ^{そうおん}騒音 / होहल्ला / Poluição sonora

せいかつ で おお おと ちゅうい
生活で出る 大きな音に 注意しましょう

जीवनयापनको सिलसिलामा निस्कने ठूलो आवाजमा सावधानी अपनाउनु होस्।

Cuidado com a emissão de barulho alto no dia a dia



おお おと ちか す ひと とらがる
大きな音は 近くに 住む人と トラブルになります。

にほん いえ かべ うすい
日本の家は 壁がとても薄いです。

あさ よる おお おと だ
朝や 夜は 大きな音を 出さないように しましょう。

おお おと た ぱーていー おお こゑ はな
大きな音を 立てる パーティーや 大きな声で 話したりすることは 避けましょう。

てれび おーでいお そうじき せんたくき おと
テレビ・オーディオ・掃除機・洗濯機などの音にも気をつけましょう。



ठूलो आवाजले नजिकमा बस्ने मानिसहरूसँग मनमुताब वा समस्या आउन सक्छ।
जापानको घरको भित्ता धेरै पातलो हुन्छ।

बिहान वा राति ठूलो आवाज नआउने गरी कार्य गर्नुहोस्।

ठूलो आवाज आउने वा हल्लाखल्ला हुने पार्टीहरु गर्ने, ठूलो स्वरले कुराकानी गर्ने कार्य नगर्नुहोस्। टेलिभिजन, अडियो, भ्याक्युम क्लिनर, वासिङ्ग मेसिन आदिको आवाजमा पनि ख्याल गर्ने गर्नुहोस्।

Barulhos altos podem causar problemas com as pessoas que moram nas proximidades.

As casas japonesas têm paredes muito finas.

Evite fazer barulhos altos pela manhã e à noite.

Evite festas barulhentas e falar alto.

Esteja atento também aos sons de TVs, sistemas de som, aspiradores de pó, máquinas de lavar, etc.

◆ 交通ルール / トラフィック नियम / Regras de trânsito

くるま じてんしゃ き ぼしよ
車や 自転車は 決められた 場所に とめましょう。

ほうちじてんしゃ てつきよ
放置自転車は 撤去される ことがあります

くるま とお しんごう まも
車が 通って なくても、信号を 守りましょう。

じてんしゃ しゃどう ひだりはし はし
自転車は 車道の 左端を 走ります。

じてんしゃ ふたりの きんし
自転車の 二人乗りは 禁止されています。

じこぼうし くら ならいと
事故防止の ために、暗くなったら ライトを つけましょう。

けいたいでんわ かけながら くるま うんてん じてんしゃ の
携帯電話を かけながら、車を 運転したり、自転車に 乗ったりしないようにしましょう。



गाडी र साइकललाई तोकिएको स्थानमा मात्र पार्किङ्ग गर्ने गर्नुहोस्।

बेवारिसे साइकललाई नगरपालिकाले उठाएर लान पनि सक्छ।

गाडी नआएता पनि, ट्राफिक लाइटलाई पूर्ण रूपमा पालना गर्नुहोस्।

साइकल सधैं सडकको बायाँ किनारा तर्फ चलाउनुहोस्।

साइकलमा दुई जना बस्न निषेध गरिएको छ।

दुर्घटनाबाट बच्नको लागि अँध्यारो भएपछि बत्ती बाल्ने गरौं।

मोबाइल फोनमा कुरा गर्दै गाडी चलाउने, साइकल चलाउने कार्य नगर्नुहोस्।



Estacione carros ou bicicletas em locais designados.

Bicicletas abandonadas poderão ser removidas

Obedeça os semáforos mesmo que não haja carros passando.

As bicicletas correm na margem esquerda da estrada.

É proibido andar de duas pessoas na bicicleta.

Para evitar acidentes, acenda as luzes quando escurecer.

Evite dirigir ou andar de bicicleta enquanto estiver usando seu telefone celular.

◆ 時間を まもりましょう / समयलाई पालना गर्नुहोस्। / Vamos ser

pontuais

外国では、会議が 30分程 遅れて始まることも 珍しくないようです。

日本では、時間を 守ることが とても 大切です。

学校では5分前 行動を 心掛けるように、習います。

विदेशमा, ३० मिनेट ढिलो गरी बैठक शुरु हुनेलाई सामान्य मान्ने देश पनि छन्।
जापानमा समयलाई पालना गर्नु अति महत्वपूर्ण छ।
समय भन्दा ५ मिनेट अगावै गतिविधि गर्न कोसिस गर्नु पर्छ भनि विद्यालयमा सिकाइन्छ।



Em países estrangeiros, parece não ser tão raro que as reuniões comecem com cerca de 30 minutos de atraso.

No Japão, ser pontual é muito importante.

Na escola, aprendemos a agir com 5 minutos de antecedência.

◆ 飲食 / खानपान / Comer e beber

コンビニなどの お店の前に 座って 飲食は やめましょう。

レジで 支払ってから、飲食しましょう。

歩きながらの 飲食は やめましょう。

कम्पिनियन्स स्टोर आदि पसलको अगाडि बसेर खाने वा पिउने कार्य नगर्नुहोला।

काउन्टरमा पैसा तिरिसके पछि मात्र खाने वा पिउने गर्नुहोस्।

हिँडदा-हिँडदै खाने वा पिउने कार्य नगर्नुहोला।



Evite comer ou beber sentado em frente às lojas, como lojas de conveniência.

Pague no caixa antes de comer e beber.

Evite comer e beber enquanto anda.

◆ トイレの使い方 / ट्वाइलेट प्रयोग गर्ने तरिका / Como usar o banheiro

トイレでは トイレトペーパー以外は 流さないように しましょう。

なが
流せないものは ごみ箱に 入れましょう。

トイレで たばこを 吸うことは 禁止されています。



ट्वाइलेटमा ट्वाइलेट पेपर बाहेक अन्य बस्तु नबगाउनु होला।

बगाउन नमिल्ने बस्तुलाई फोहर राख्ने भाँडोमा राख्नुहोस्।

ट्वाइलेटमा चुरोट खान सक्छ महिना छ।



Não jogue nada além de papel higiênico no vaso sanitário.

Coloque na lata de lixo o que não puder jogar no vaso sanitário.

É proibido fumar no banheiro.

◆ 電話/ टेलिफोन / Telefone

電車や バスでは 電話で 話すことは やめましょう。

しんぞうペ-すめ-か-
心臓ペースメーカーを つけている人が 困ります。

おお おと おんがく き いやほんから おと
大きな音で 音楽を 聞くと イヤホンから 音が もれることが あります。

き
気をつけましょう。

ट्रेन तथा बस भित्र फोनमा कुराकानी नगर्नुहोस्।

मुटुमा पेसमेकर राखेका मानिसहरूलाई समस्या हुन्छ।

ठूलो आवाज आउने गरी म्यूजिक सुन्दा इअरफोनबाट आवाज बाहिर चुहिन पनि सक्छ।

सावधानी अपनाउनु होला।



Evite falar ao telefone em trens ou ônibus.

Pessoas com marcapassos cardíacos terão problemas.

Ao ouvir música em volume alto, o som poderá vazar dos fones de ouvido.

Tome cuidado.

たてものない
◆建物内/ भवन भित्र / Interior de edificios



いえ なか てら うち ぬ しまい あ
家の中やお寺などでは 靴を脱いで 室内に上がります。
(くつした はくことを もと ぼあい
靴下を はくことを 求められる場合も あります。)

घर भित्र वा मठ-मन्दिर जस्ता ठाउँमा प्रवेश गर्दा जुता फुकालेर मात्र जानुहोस्।
(मोजा लगाउन हुन अनुरोध गर्न पनि सक्छ।)

Ao entrar em uma casa ou templo, tire os sapatos antes de entrar no recinto.

(Você poderá ser solicitado a usar meias.)

きつえん る ー る
◆喫煙ルール/ धूम्रपानको नियम / Regras para fumar

こうきょう ば
公共の場では、たばこを 吸うことは 禁じられています。
ある ひと おお ばしょ
歩きタバコや 人が多い場所で たばこを吸うのは やめましょう。
きつえんじょ す
喫煙所で 吸いましょう。



सार्वजनिक स्थानमा, चुरोट खान निषेध गरिएको छ।

हिँड्दा-हिँड्दै चुरोट खाने वा मानिसहरू धेरै भएको स्थानमा चुरोट खाने कार्य बन्द गर्नुहोस्।

धूम्रपान क्षेत्रमा मात्र चुरोट खाने गर्नुहोस्।

É proibido fumar em locais públicos.

Evite fumar enquanto anda ou em lugares lotados.

Fume na área de fumantes.

がいこくじん そうごう そうだんまどぐち
◆外国人総合相談窓口◆ ☎ 0476-20-1507

◆ विदेशीहरूको लागि वृहत् परामर्श काउन्टर

◆ Canal de Atendimento Geral para Estrangeiros

そうだんばしよ
【相談場所/ परामर्श लिने स्थान】/ Local de atendimento】

なりたえき けいせいなりたえき とほ ぶん なりたしやくしよ かい しみんきょうどう かない
JR成田駅・京成成田駅から徒歩10分 成田市役所2階 市民協働課内

JR नारिता स्टेशन / केइसेइ नारिता स्टेशनबाट पैदल हिँडेर १० मिनेट, नारिता नगरपालिका कार्यालयको दोस्रो तल्ला, नगरवासी सहकार्य शाखा

10 minutos a pé da estação JR Narita/estação Keisei Narita, Prefeitura de Narita 2º andar, Divisão de Cooperação Cívica

うけつけじかん
【受付時間/ खुल्ने समय / Horário de atendimento】

げつようび きんようび ごぜん ごご
月曜日～金曜日 午前9:00～午後5:00

सोमवार देखि शुक्रवार, बिहान ९ बजे देखि दिउँसो ५ बजे सम्म

De segunda-feira a sexta-feira das 9:00 da manhã às 5:00 da tarde



きゅうちようび
【休日/ कार्यालय बन्द हुने दिन / Dias fechados】

どようび・にちようび・しゅくじつ
土曜日・日曜日・祝日・12/29～1/3

शनिवार / आइतवार / सार्वजनिक बिदा / डिसेम्बर २९ देखि जनवरी ३ तारिख सम्म

Sábados, domingos, feriados e do dia 29/12 ao dia 03/01

げんご
【言語/ भाषा / Idiomas】 えいご すべいんご そうだんまどぐちたいおう
英語、スペイン語 (相談窓口対応)

अंग्रेजी भाषा, स्पेनिस भाषा (परामर्श काउन्टरबाट सेवा प्रदान गरिरहेको)

Inglês, Espanhol (disponível nos canais de atendimento)

◆テレビ電話通訳 (12 言語対応)

◆ भिडियो च्याटबाट दोभासेको सेवा (१२ वटा भाषाबाट सेवा)

◆ Interpretação das chamadas de vídeo (disponível em 12 idiomas)



なりたしやくしよ ほんまへーじ
成田市役所 ホームページ

नारिता नगरपालिका कार्यालयको होमपेज

Homepage da Prefeitura de Narita



【英語】【English】

Narita City General Consultation Desk for Foreign residents
 Location: On the 2nd floor of Narita City Hall, Civic Collaboration Section
 Opening Hours: 9:00am - 5:00pm
 Closed: Saturdays, Sundays, public holidays, and from December 29 to January 3 TEL: 0476-20-1507

【ベトナム語】【Tiếng Việt】

Quầy tư vấn tổng hợp dành cho người nước ngoài thành phố Narita
 Địa điểm: Ủy ban thành phố Narita, tầng 2, Bộ phận hỗ trợ công dân.
 Thời gian: Sáng 9:00~Chiều 5:00
 Ngày nghỉ: Thứ 7, Chủ nhật, Ngày lễ, ngày 29 tháng 12~ngày 3 tháng 1
 Điện thoại: 0476-20-1507

【中国語】【中文】

成田市外国人総合相談窓口
 地点：成田市政府大楼2楼 市民协働課 内
 时间：上午9：00~下午5：00
 休息日：周六・周日・节假日、12月29号~1月3号
 电话：0476-20-1507

【インドネシア語】【Bahasa Indonesia】

Layanan Konsultasi Warga Negara Asing Balai Kota Narita
 Lokasi: Balai Kota Narita 2F Bagian Kolaborasi Warga
 Jam: 9:00 – 17:00
 Tutup: Sabtu, Minggu, Libur Nasional, 29 Des – 3 Jan
 TEL: 0476-20-1507

【韓国語】【한국어】

나리타시 외국인 종합 상담 창구
 장소 : 나리타 시청 2 층 시민 협동과 내
 시간 : 오전 9:00~오후 5:00
 휴일 : 토·일·공휴일, 12월 29일~1월 3일
 TEL : 0476-20-1507

【タガログ語】【Filipino(Tagalog)】

Narita City Konsultasyon desk para sa mga dayuhang residente
 Lugar: Narita City Hall 2F, Civic Collaboration Section
 Oras: Mula 9:00 ng umaga hanggang 5:00 ng hapon
 Walang konsultasyon: Tuwing Sabado, Linggo, Holidays, at sa ika-Disyembre 29 hanggang Enero 3
 Telepono: 0476-20-1507

【ポルトガル語】【Português】

Balcão de Consultas Gerais para estrangeiros da cidade de Narita
 Local: Prefeitura de Narita 2º andar, Divisão de Cooperação Civil
 Horário de atendimento: das 9:00 ~ 17:00
 Fechado: Sábados, Domingos, Feriados e do dia 29 de dezembro a 3 de janeiro
 Telefone: 0476-20-1507

【ネパール語】【नेपाली】

नारिता सिटी विदेशीहरूको लागि सामान्य परामर्श सेवा
 स्थान : नारिता सियाकुस्यो दोस्रो तुल्ला सिमिन क्योउदोउका नाई
 समय: बिहान ९ : ०० बजे देखि साँझ ५ : ०० बजे सम्म।
 बिदाहरू: शनिवार, आइतवार, सार्वजनिक छुट्टिहरू र डिसेम्बर 29 बाट जनवरी 3 सम्म
 फोन: 0476-20-1507

【スペイン語】【Español】

Ventanilla general de consultas para ciudadanos extranjeros en la ciudad de Narita
 Lugar: 2º piso de la municipalidad de Narita, dentro de la división de colaboración a la ciudadanía (Shimin-Kyodo-Ka)
 Horario: 9:00 a 17:00
 Dias de descanso: sábados, domingos, feriados y del 29 de diciembre al 3 de enero
 Teléfono: 0476-20-1507

【ロシア語】【Русский язык】

Служба общих консультационных услуг для иностранных граждан г. Нарита
 Местонахождение: здание Мэрии г. Нарита, 2-й этаж, Отдел по работе с гражданами.
 Часы работы: с 9:00 до 17:00.
 Выходные дни: суббота, воскресенье, государственные праздники, и дни с 29 декабря по 3 января Тел.: 0476-20-1507

【ヒンディー語】【हिन्दी】

नारीता सिटी की विदेशियों के लिए सामान्य परामर्श सेवा
 स्थान: नागरिक सहयोग विभाग के अंतरगत, 2 मंज़िल, नारीता सिटी ऑफिस
 समय: सुबह 9 बजे से शाम 5 बजे तक
 अवकाश: शनिवार, रविवार, सार्वजनिक अवकाश, दिसंबर 29 - जनवरी 3
 फोन: 0476-20-1507

【タイ語】【ภาษาไทย】

ศูนย์ให้คำปรึกษาทั่วไปแก่ชาวต่างชาติเมืองนาริตะ
 สถานที่ : ที่ว่าการเขตนาริตะ ชั้น 2 แผนกความร่วมมือพลเมือง
 เวลา : 9.00น.-17.00น.
 วันปิดทำการ : วันเสาร์ วันอาทิตย์ วันหยุดนักขัตฤกษ์ และวันที่ 29 ธันวาคม - 3 มกราคม
 เบอร์โทรศัพท์ : 0476-20-1507

【やさしい日本語】

成田市外国人総合相談窓口
 場所：成田市役所2階 市民協働課 内
 時間：午前9：00~午後5：00
 休み：土・日・祝日、12月29日~1月3日
 電話：0476-20-1507

